





NATALIA KOBZAREVA

LEGAL TRANSLATOR • LEAD TRANSLATOR • EDITOR
E N – R U R U – E N D E – R U D E – E N

Workload coordination and resources allocation • Excellent interpersonal communication
In-depth field knowledge and self-education • Review, report, and professional assessment
Rigorous time management and ability to prioritize • Attention to detail and perseverance
Trados, Multiterm, Memsource, Lilt • Touch typing and word-formatting

CONTACT

 +972 50 497-91-62
 nkobzareva@gmail.com
 [linkedin.com/in/nataliakobzareva](https://www.linkedin.com/in/nataliakobzareva)
 Tel Aviv-Yafo, Israel

EXPERIENCE

CONTRACT TRANSLATOR

Latham & Watkins LLC | 2021-present day

- Translated circa one million words of highly sophisticated and, in many cases, nuanced documents in support of the firm's primary objective of servicing its domestic and international clients
- Successfully PM-ed urgent, specialized, and voluminous translation assignments by building a network of trusted contractors

IN-HOUSE TRANSLATOR

Cleary Gottlieb Steen & Hamilton | 2010-2021

- Translated circa 50k pages on numerous landmark transactions
- Managed large-volume and highly specialized translations by organizing teamwork or acting solo

Simmons & Simmons CIS LLP | 2008-2010

Debevoise & Plimpton LLP | 2007-2008

Akin Gump Strauss Hauer and Feld LLP | 2004-2007

PA TO THE MANAGING PARTNER

Freshfields Bruckhaus Deringer | 1997-2004

ABOUT

With over 20 years of experience in a tight-paced and high-profile environment, I have translated over 1 mln. words of complicated and nuanced legal, business, and financial documents. Meticulous researcher capable of grasping the context, I consistently deliver the best quality in terms of subject and terminology. Among my achievements is translation of 4 books on business.

EDUCATION

MOSCOW STATE LINGUISTIC UNIVERSITY

Bachelor's Degree | Master's Degree

CHARTERED INSTITUTE OF LINGUISTS, UK

Diploma in Translation

SPRACHINVEST GMBH, DUSSELDORF

Legal translation course

TRANSLATED PUBLICATIONS

Stewart Clements, Michael Donnellan, Cedric Read
CFO Insights. Achieving High Performance Through Finance Business Process Outsourcing.
John Wiley & Sons, Inc. 2004

Michael Nick. Kurt Koenig. *ROI Selling: Increasing Revenue, Profit, & Customer Loyalty Through the 360° Sales Cycle.* Kaplan Business. 2004

Jeremy Hope. *Reinventing CFO. How Financial Managers Can Transform Their Roles and Add Greater Value.*
Harvard Business School Press. 2006

Victor J. Cook, Jr. *Competing for Customers and Capital.*
South-Western Educational Pub. 2006